

Consignes et instructions en allemand pour la communication dans la classe

Salutations :

- En arrivant :

<i>Hallo!</i>	Salut ! (bonjour, familier)	Ciao!
<i>(Guten) Morgen!</i>	Bonjour ! (le matin jusque vers 11 heures)	Buongiorno!
<i>(Guten) Tag!</i>	Bonjour ! (la journée)	Buongiorno!
<i>Wie geht's! Wie geht's dir (euch)?</i>	Comment ça va? Comment vas-tu? Comment allez-vous? (<i>Gut, nicht so gut...</i>)	Come va? /Come stai?/Come state?
<i>Danke, gut!</i>	Bien, merci !	Bene, grazie!
<i>Wer fehlt heute?</i>	Qui est absent aujourd'hui ?	Chi è assente oggi?
<i>Wie viele Schüler fehlen?</i>	Combien y a-t-il d'absents ?	Quanti assenti ci sono?
<i>Sind alle Schüler (Kinder) da?</i>	Est-ce que tous les élèves (enfants) sont présents ?	Tutti gli alunni sono presenti?

- En partant :

<i>Tschüss! Tschüs!</i>	Salut ! (au revoir, familier)	Ciao!
<i>Auf Wiedersehen!</i>	Au revoir !	Arrivederci!
<i>Bis...Freitag!</i>	A ...vendredi !	A...venerdì!

<i>Bis morgen!</i>	À demain !	A domani!
<i>Wir sehen uns morgen wieder!</i>	Nous nous reverrons demain !	Ci vediamo domani!
<i>Bis nächste Woche!</i>	A la semaine prochaine !	Alla settimana prossima!
<i>Schönes Wochenende!</i>	Bon week-end !	Buon week-end!
<i>Schöne Ferien!</i>	Bonnes vacances !	Buone vacanze!
<i>Ich wünsche euch schöne Ferien (ein schönes Wochenende)!</i>	Je vous souhaite de bonnes vacances (un bon week-end) !	Vi auguro buone vacanze (un buon week-end) !
<i>Bis zum nächsten Mal! Bis nächstes Mal!</i>	À la prochaine !	Alla prossima!

Formules de politesse :

<i>Danke!</i>	Merci !	Grazie!
<i>Vielen Dank!</i>	Merci beaucoup!	Grazie mille!
<i>Danke schön, Danke sehr!</i>	Merci bien !	Grazie mille!
<i>Bitte!</i>	S'il vous (te) plaît!	Per favore!
<i>Bitte schön! Bitte sehr!</i>	Je vous en (t'en) prie !	Prego!
<i>Wie bitte?</i>	Comment ?	Come, scusa?/ Come, scusi?
<i>Entschuldigung!</i>	Excuse(z) moi!	Scusami / Scusatemi !
<i>Verzeihung!</i>	Pardon !	Scusa/ Scusate !

Vie de la classe :

- **Attention, prise de parole des élèves :**

<i>Schau(t) zu, bitte!</i>	Regarde (z) !	Guarda! / Guardate!
<i>Schau(t) mal her, bitte!</i>	Regarde (z) par ici !	Guarda qui! / Guardate qui!
<i>Hör(t) zu, bitte!</i>	Écoute (z) !	Ascolta! / Ascoltate!
<i>Psst!</i>	Chut !	Schh!
<i>Sei(d) bitte still!</i>	Du calme, s'il te/vous plaît !	Calma, per favore!
<i>Ruhe! Sei(d) ruhig, bitte!</i>	Taisez-vous ! Sois (Soyez) tranquille(s) !	State zitti! Stai tranquillo! / State tranquilli!
<i>Bleib(t) ruhig bitte!</i>	Reste (z) calme(s) !	Sta' calmo! / State calmi!
<i>Einen Moment bitte! Einen Augenblick bitte!</i>	Un moment s'il vous plaît !	Un attimo, per favore!
<i>Hör(t) auf!</i>	Arrête (z) !	Smettila! / Smettetela!
<i>Dreh dich um, bitte! Dreht euch um, bitte!</i>	Retourne-toi ! Retournez-vous !	Girati! / Giratevi!
<i>Pass(t) bitte auf!</i>	Fais (faites) attention !	Fai attenzione! / Fate attenzione!
<i>Lauter bitte!</i>	Plus fort, s'il vous (te) plaît !	Più forte, per favore !
<i>Nicht so laut bitte! Ein bisschen leiser, bitte!</i>	Moins fort s'il vous (te) plaît !	Più piano, per favore !
<i>Sprich / Sprecht lauter (leiser), bitte!</i>	Parle (z) plus fort (à voix basse) !	Parla/ Parlate più forte ! Parla/ Parlate (a bassa voce) !
<i>Moment, bitte!</i>	Attends (attendez) !	Aspetta! / Aspettate!
<i>Pass(t) auf, bitte!</i>	Fais (faites) attention !	Fai attenzione! / Fate attenzione!

- **Encouragements et félicitations :**

<i>Noch einmal / Nochmal, bitte!</i>	Encore une fois !	Ancora una volta!
<i>Wiederhol(t), bitte!</i>	Répète (z) !	Ripeti! / Ripetete!
<i>Sprich (Sprecht) nach, bitte!</i>	Répète (z) !	Ripeti! / Ripetete!
<i>Sprich (Sprecht) langsamer, bitte!</i>	Parle (z) doucement !	Parla/ Parlate più piano, lentamente !
<i>Sprich (Sprecht) deutlich, bitte!</i>	Parle (z) distinctement ! Articule (z) correctement !	Parla/ Parlate chiaramente! Articola/ Articolate i suoni correttamente!
<i>Sprich (Sprecht) das besser aus, bitte!</i>	Formule (z)-le (la phrase) correctement !	Formula/ Formulate la frase correttamente!
<i>Rat (et) mal, bitte!</i>	Devine (z) !	Indovina! / Indovinate!
<i>Hast du (Habt ihr) verstanden?</i>	As-tu (Avez-vous) compris ?	Hai capito? / Avete capito?
<i>Melde dich, bitte! Meldet euch, bitte!</i>	Lève (z) la main ! (demander la parole)	Alza/ Alzate la mano! (per poter parlare)
<i>Und jetzt geht's los!</i>	Allez-y, commencez ! On commence !	Dai, cominciamo! / Si comincia!
<i>Mach (t) weiter, bitte!</i>	Continue (z) !	Continua! / Continuate!
<i>Versuch(t)! Versuch(t), bitte!</i>	Essaie (essayez)!	Prova! / Provate!
<i>Bitte, sag es auf Deutsch! Auf Deutsch, bitte!</i>	Dis-le en allemand s'il te plaît ! En allemand s'il te plaît !	Dillo in tedesco, per favore! / In tedesco, per favore!
<i>Richtig! Falsch!</i>	Exact ! Faux!	Giusto! Sbagliato!
<i>Was stimmt nicht?</i>	Qu'est ce qui n'est pas juste ?	Che cosa è sbagliato?
<i>Das stimmt (nicht)!</i>	C'est juste, exact ! Ce n'est pas juste ! C'est faux !	È giusto! Non è giusto! È sbagliato!

<i>Ich bin mit dir einverstanden!</i>	Je suis d'accord avec toi !	Sono d'accordo con te !
<i>Ich bin damit einverstanden!</i>	Je suis d'accord (avec ce que tu as dit) !	Concordo con quello che hai detto!
<i>(Das ist) sehr gut!</i>	(C'est) très bien !	Molto bene !
<i>Ausgezeichnet!</i>	Excellent !	Eccellente, Benissimo!
<i>Fein! Super! Toll!</i>	Chouette ! Super ! Formidable !	Super! Bene!
<i>Prima! Klasse!</i>	Très bien ! Extra !	Molto bene !
<i>Wunderbar! Das ist spitze!</i>	Super ! C'est super!	Super!
<i>Sehr interessant!</i>	Très intéressant !	Molto interessante!
<i>Gut gemacht!</i>	Bien !	Bene!
<i>Das könnte besser sein...</i>	Ca pourrait être mieux...	Potrebbe essere meglio...
<i>Versuch es noch einmal / Üb es noch einmal.</i>	Essaie à nouveau. Il faudrait le retravailler.	Prova di nuovo. Bisognerebbe rivederlo.

- **Déplacements :**

<i>Darf / Kann ich auf die Toilette gehen, bitte?</i>	Est-ce que je peux aller aux toilettes ?	Posso andare al bagno?
<i>Bleib (t) sitzen, bitte!</i>	Reste (z) assis !	Stai/State seduti!
<i>Setz dich, bitte! Setzt euch, bitte!</i>	Assieds-toi ! Asseyez-vous !	Siediti!/ Sedetevi!
<i>Steh (t) auf, bitte!</i>	Lève-toi, levez-vous !	Alzati! / Alzatevi!
<i>Schau(t) an die Tafel, bitte!</i>	Regarde (z) au tableau !	Guarda!/Guardate la lavagna!
<i>Wer kommt an die Tafel?</i>	Qui veut venir au tableau ?	Chi vuole venire alla lavagna?

<i>Komm (t) an die Tafel, bitte!</i>	Viens, venez au tableau !	Vieni, venite alla lavagna!
<i>Geh (t) an die Tafel, bitte!</i>	Va, allez au tableau !	Va', andate alla lavagna!
<i>Wisch die Tafel ab, bitte!</i>	Essuie le tableau s'il te plaît !	Cancella la lavagna, per favore!
<i>Komm(t) her, bitte!</i>	Viens, venez ici !	Vieni, venite qui!
<i>Komm(t) herein! / Geht herein!</i>	Entre (z) ! (au groupe d'élèves)	Entra/ Entrate! (a un gruppo di alunni)
<i>Herein!</i>	Entrez ! (quand on frappe à la porte)	Entra!/ Entrate! (quando si bussa alla porta)
<i>Geh(t) raus!</i>	Sors (sortez) !	Esci, uscite!
<i>Geh an deinen Platz (zurück), bitte!</i>	Va à ta place ! Retourne à ta place !	Vai al tuo posto! Ritorna al tuo posto!
<i>Geht an eure Plätze, bitte!</i>	Allez à vos places !	Andate ai vostri posti!
<i>Stellt euch bitte zu zweit auf!</i>	Mettez-vous par deux !	Mettetevi per due !
<i>Zeig (t) mal (her), bitte!</i>	Montre (z) !	Mostra! Mostrate!
<i>Alle zusammen, bitte!</i>	Tous ensemble !	Tutti insieme!
<i>(Und) jetzt geht's los!</i>	Allez-y, commencez ! On commence !	Dai, cominciate! Si comincia!
<i>Mach (t) weiter, bitte!</i>	Continue (z) !	Continua! Continuate!
<i>Warte, wartet mal!</i>	Attends (attendez) !	Aspetta! Aspettate!
<i>Schneller !</i>	Plus vite !	Più veloce!
<i>Nicht so schnell !</i>	Pas si vite !	Non così veloce!
<i>Langsam !</i>	Doucement !	Lentamente!

Invitation à l'action :

- **À l'oral :**

<i>Ich weiß es nicht!</i>	Je ne sais pas !	Non lo so !
<i>Ich verstehe nicht! Hast du (habt ihr) verstanden?</i>	Je ne comprends pas ! As-tu (Avez-vous) compris ?	Non capisco ! Hai/ Avete capito?
<i>Kannst du mir helfen, bitte?</i>	Peux-tu m'aider ?	Puoi aiutarmi ?
<i>Halt, bitte!/ Stop!</i>	Stop !	Stop !
<i>Alles klar?</i>	C'est bon ? (dans le sens : vous avez compris / êtes prêts)	È tutto chiaro ? (nel senso : avete capito / siete pronti)
<i>Schluss (für heute)!</i>	C'est fini (pour aujourd'hui) !	Abbiamo finito (per oggi) !
<i>Nimm (Nehmt) eine Plastikhülle, bitte!</i>	Prends (Prenez) une pochette plastifiée !	Prendi (Prendete) una busta plastificata !
<i>Räum(t) das Material in die Plastikhülle, bitte!</i>	Range (z) le matériel dans la pochette plastifiée !	Sistema / Sistemate il materiale nella busta plastificata !
<i>Nimm / Nehmt die Bilder aus der Plastikhülle, bitte!</i>	Prends (Prenez) les images de la pochette plastifiée !	Prendi / Prendete le immagini dalla busta !
<i>Nehmt eure Farbstifte, bitte!</i>	Prenez vos crayons de couleur !	Prendete le vostre matite colorate !
<i>Öffne(t) dein Buch (eure Bücher) Seite 9, bitte!</i>	Ouvre (z) ton livre (vos livres) à la page 9 !	Apri (Aprite) il tuo libro (il vostro libro) a pagina 9 !
<i>Mach(t) dein Buch (eure Bücher) zu, bitte!</i>	Ferme (z) ton livre (vos livres) !	Chiudi (Chiudete) il libro !
<i>Gib mir dein Heft, bitte! Gebt mir eure Hefte, bitte!</i>	Donne-moi ton cahier ! Donnez-moi vos cahiers !	Dammi il tuo quaderno ! Datemi i vostri quaderni !
<i>Dreh(t) das Blatt um, bitte!</i>	Tourne (z) la page !	Gira (Girate) la pagina !
<i>Deck(t) die Seite ab, bitte!</i>	Cache (z) la page !	Copri (Coprite) la pagina !

<i>Bring (Bringt) mir die Schere (eure Scheren), bitte!</i>	Apporte-moi une paire de ciseaux ! Apportez-moi vos ciseaux !	Dammi un paio di forbici ! Datemi le vostre forbici !
<i>Wer hat (heute) Tafeldienst / Datumdienst /Austeildienst / Einsammeldienst / Pflanzendienst?</i>	Qui est de service (aujourd'hui) pour le tableau / la date / la distribution / le ramassage / l'arrosage des plantes?	A chi tocca (oggi) per la lavagna / la data / la distribuzione / il ritiro / annaffiare le piante ?
<i>Teil (Teilt) die Blätter aus, bitte!</i>	Distribue (z) les feuilles !	Distribuisci (Distribuite) le fotocopie !
<i>Sammel(t) die Bücher ein, bitte!</i>	Ramasse (z) les livres !	Raccogli (Raccogliete) i libri !
<i>Schreib das Datum an die Tafel, bitte!</i>	Écris la date au tableau !	Scrivi la data alla lavagna !
<i>Welchen Tag haben wir heute? Welcher Tag ist heute?</i>	Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?	Che giorno è oggi ?
<i>Räumt in Ruhe eure Sachen auf, bitte!</i>	Rangez calmement vos affaires !	Sistemate con calma le vostre cose !
<i>Geht raus in die Pause, bitte!</i>	Sortez en récréation !	Uscite per la ricreazione !
<i>Es klingelt! Jetzt haben wir Pause!</i>	La sonnerie retentit ! C'est l'heure de la pause !	La campanella è suonata ! È l'ora della ricreazione !
<i>Jetzt haben wir Mittagspause.</i>	C'est l'heure de la pause déjeuner.	È l'ora della pausa pranzo.
<i>Riech(t) mal!</i>	Sens (sentez) !	Senti (Sentite) !
<i>Probier(t) mal!</i>	Goûte (z) !	Assaggia (Assaggiate) !
<i>Wie schmeckt es dir (euch)?</i>	C'est bon ?	È buono ?
<i>Das schmeckt mir (nicht)!</i>	C'est (ce n'est pas) bon !	È buono ! Non è buono !

- À l'écrit :

<i>Kreuz (t) den richtigen Satz an!</i>	Annote (z) par une croix la phrase correcte !	Fai (Fate) una crocetta sulla frase corretta !
<i>Hak (t) das richtige Wort ab!</i>	Coche (z) le mot correct !	Segna (Segnate) la parola giusta !
<i>Unterstreich (t) die richtige Antwort in rot / blau!</i>	Souligne (z) la bonne réponse en rouge / bleu !	Sottolinea (Sottolineate) la risposta giusta in rosso / blu !
<i>Streich (t) den falschen Satz durch!</i>	Barre (z) la phrase qui n'est pas juste !	Cancella (Cancellate) la frase sbagliata !
<i>Kreis (t) die richtige Antwort ein! Kreist die richtige Antwort ein!</i>	Entoure (z) la bonne réponse !	Cerchia (Cerchiate) la risposta giusta !
<i>Ergänze (Ergänzt) die Sätze!</i>	Complète (Complétez) les phrases !	Completa (Completate) le frasi !
<i>Setz(t) die richtigen Wörter in den Text ein!</i>	Place (z) les bons mots dans le texte !	Inserisci (Inserite) le parole giuste nel testo !
<i>Füll(t) die Lücken in diesem Lückentext aus!</i>	Complète (Complétez) les trous dans ce texte lacunaire !	Completa (Completate) il testo con le parole mancanti !
<i>Form(t) diese Sätze wie das folgende Beispiel um!</i>	Transforme (z) les phrases comme l'exemple suivant !	Trasforma (Trasformate) le frasi come nell'esempio !
<i>Schreib(t) das Wort in Grossbuchstaben!</i>	Écris/Écrivez le mot en majuscule d'imprimerie !	Scrivi / Scrivete le parole in maiuscolo !
<i>Schreib(t) das Wort noch mal / etwas grösser!</i>	Réécris le mot / Écris le mot un peu plus gros !	Riscrivi la parola / Scrivi la parola un po' più grande !
<i>Lies (Lest) die kursiv gedruckten / fett gedruckten / unterstrichenen Wörter!</i>	Lis (Lisez) les mots écrits en cursive / en gras / qui sont soulignés !	Leggi (Leggete) le parole scritte in corsivo / in grassetto / che sono sottolineate !
<i>Lies (Lest) die ersten fünf Zeilen / den Abschnitt zu Ende!</i>	Lis (Lisez) les cinq premières lignes / le paragraphe jusqu'à la fin !	Leggi (Leggete) le prime cinque righe / il paragrafo fino alla fine !

<i>Verbinde (t) die zwei Sätze!</i>	Relie (z) les deux phrases !	Collega (Collegate) le due frasi !
<i>Dieses Wort bitte in Klammern setzen!</i>	Mets ce mot entre parenthèses, s'il te plaît !	Metti questa parola tra parentesi, per favore !
<i>Klammer(t) diesen Ausdruck ein!</i>	Mets/Mettez cette expression entre parenthèses !	Metti / Mettete questa espressione tra parentesi !
<i>Setz (t) ein Komma, einen Doppelpunkt, einen Strichpunkt, einen Querstrich, ein Fragezeichen, ein Ausrufezeichen, einen Apostroph!</i>	Mets / Mettez une virgule, un double point, un point virgule, un tiret, un point d'interrogation, un point d'exclamation, un apostrophe !	Metti / Mettete una virgola, i due punti, un punto e virgola, un trattino, un punto interrogativo, un punto esclamativo, un apostrofo !

- **Jeu :**

<i>Wir wollen spielen!</i>	Nous allons jouer !	Andiamo a giocare !
<i>Mit wem willst du spielen?</i>	Avec qui veux-tu jouer ?	Con chi vuoi giocare ?
<i>Achtung es geht los! Wir fangen an!</i>	Attention ça commence ! On commence !	Attenzione cominciamo ! Si comincia !
<i>Wer fängt an?</i>	Qui commence ?	Chi comincia ?
<i>Wer beginnt?</i>	Qui commence ?	Chi inizia ?
<i>Ich! Du? Ihr beide, bitte!</i>	Moi ! Toi ? Vous deux !	Io ! Tu ? Voi due !
<i>Wir fangen an!</i>	Nous commençons !	Cominciamo !
<i>Noch nicht!</i>	Pas encore !	Non ancora !
<i>Wer ist dran?</i>	C'est à qui ?	A chi tocca ?
<i>Du bist dran, bitte! Ihr seid dran, bitte!</i>	C'est à toi ! C'est à vous !	Tocca a te ! Tocca a voi !

<i>Spielt der Reihe nach, bitte!</i>	Jouez chacun son tour s'il vous plaît !	Giocate ognuno al proprio turno per favore !
<i>Warte bis du dran bist, bitte!</i>	Attends ton tour !	Aspetta il tuo turno !
<i>Bildet einen Kreis /Sitzkreis/, bitte!</i>	Formez une ronde (assis / debout) !	Fate un cerchio (seduti / in piedi) !
<i>Wir bilden einen Kreis!</i>	Nous formons une ronde !	Facciamo un cerchio !
<i>Wir gehen im Kreis herum.</i>	Nous évoluons en ronde !	Muoviamoci in cerchio !
<i>Wir setzen uns im Kreis auf den Boden.</i>	Nous nous asseyons en ronde sur le sol.	Ci sediamo per terra in cerchio !
<i>Fass(t) mal an, bitte!</i>	Touche (z) !	Tocca (Toccate) !
<i>Fasst euch an den Händen, bitte!</i>	Donnez-vous la main !	Prendetevi per mano !
<i>Wir fassen uns an den Händen.</i>	Nous nous donnons la main !	Prendiamoci per mano !
<i>Hände los lassen, bitte!</i>	Lâchons les mains !	Lasciamo la mano !
<i>Wir laufen hintereinander her.</i>	Nous courons les uns derrière les autres.	Corriamo uno dietro l'altro.
<i>Leg(t) dich (euch) auf den Boden, bitte!</i>	Allonge-toi / Allongez-vous sur le sol !	Stenditi / Sdraiati , Stendetevi/ Sdraiatevi per terra !
<i>Bleib(t) stehen, bitte!</i>	Reste (z) debout !	Rimani (Rimanete) in piedi !
<i>Mach(t) die Augen zu, bitte!</i>	Ferme (z) les yeux !	Chiudi (Chiudete) gli occhi !
<i>Mach(t) die Augen auf, bitte!</i>	Ouvre (z) les yeux !	Apri (Aprite) gli occhi !
<i>Teil die Karten aus, bitte!</i>	Distribue les cartes !	Distribuisci le carte !
<i>Wer teilt die Karten aus?</i>	Qui distribue les cartes?	Chi distribuisce le carte ?
<i>Fertig?</i>	Fini ? Terminé ?	Finito ?
<i>Ich bin (nicht) fertig.</i>	J'ai fini. Je (ne) suis (pas) prêt. Je n'ai pas fini.	Ho finito. Sono / Non sono pronto. Non ho finito.

<i>Richtig/ Falsch! Das ist richtig/falsch!</i>	Juste, faux ! C'est exact ! C'est faux !	Giusto, sbagliato ! È giusto ! È sbagliato !
<i>Ich möchte einen Chip, bitte!</i>	Je voudrais un jeton !	Vorrei un gettone !
<i>Ich möchte meine Chips tauschen, bitte!</i>	Je voudrais échanger mes jetons !	Vorrei scambiare i miei gettoni !
<i>Darf ich bitte einen Chip nehmen?</i>	Puis-je avoir (prendre) 1 jeton ?	Posso avere (prendere) un gettone ?
<i>Gib mir bitte einen Chip!</i>	Donne-moi 1 jeton !	Dammi un gettone !
<i>Greif zu, bitte! Nimm/Nehmt eine Karte, bitte!</i>	Pioche ! Prends / Prenez une carte !	Pesca ! Prendi / Prendete una carta !
<i>Nimm/ Nehmt einen Stein/eine Schachfigur, bitte!</i>	Prends / Prenez un pion !	Prendi / Prendete una pedina !
<i>Schade!</i>	Dommage !	Peccato !
<i>Ich habe / Du hast / Ihr habt / Wir haben gewonnen!</i>	J'ai / Tu as / Vous avez / Nous avons gagné !	Ho / Hai / Avete / Abbiamo vinto !
<i>Du hast einen Punkt (keinen Punkt)!</i>	Tu as un point ! Tu n'as pas de point !	Hai un punto ! Non hai nessun punto !
<i>Wie viele Punkte hat diese Gruppe?</i>	Combien de points a cette équipe ?	Quanti punti ha questa squadra ?
<i>Ich habe / Du hast / Ihr habt / Wir haben verloren!</i>	J'ai / Tu as / Vous avez / Nous avons perdu !	Ho / Hai / Avete / Abbiamo perso !
<i>Du hast / Ihr habt gut gespielt!</i>	Tu as / Vous avez bien joué !	Hai / Avete giocato bene !
<i>Immer ich!</i>	Toujours moi !	Sempre io !
<i>Du scheidest aus!</i>	Tu es éliminé !	Sei eliminato !
<i>Zieh eine Karte, bitte!</i>	Choisis une carte au hasard !	Scegli una carta a caso !
<i>Leg eine Karte zurück, bitte!</i>	Repose une carte !	Posa una carta !
<i>Dreh eine (die)Karte um, bitte!</i>	Retourne une (la) carte !	Gira una (la) carta !
<i>Nimm eine Karte und zeig sie den anderen nicht, bitte!</i>	Prends une carte sans la montrer aux autres !	Prendi una carta senza mostrarla agli altri !

<i>Bildet Paare, bitte! Zu zweit, bitte!</i>	Formez des binômes !	Formate delle coppie !
<i>Bildet zwei ...Gruppen, bitte!</i>	Formez deux ...groupes !	Formate due... gruppi !
<i>Ich möchte Gruppen mit drei...Schülern!</i>	J'aimerais des groupes avec trois...élèves !	Vorrei dei gruppi da tre... alunni !
<i>Würfel / Würfelt, bitte!</i>	Lance (z) le dé!	Lancia (Lanciate) il dado !
<i>Wer die höchste Zahl würfelt, fängt an, bitte!</i>	Celui qui a le plus grand nombre commence !	Quello che ha il numero più grande inizia !
<i>Das gilt nicht!</i>	Ce n'est pas valable !	Non vale !
<i>Gib(Gebt) ein Pfand, bitte!</i>	Donne (z) un gage !	Assegna/ Assegnate una penitenza!
<i>Du musst eine Runde aussetzen, bitte!</i>	Passe ton tour !	Salta il turno !
<i>Wir wollen eine Szene (einen Sketch) vorführen (vorspielen)!</i>	Nous allons jouer une saynète (un sketch) !	Recitiamo una scenetta !
<i>Du spielst also den (Hund), die (Hexe), das (Monster)!</i>	Tu joues le rôle du chien, de la sorcière, du monstre.	Tu interpreti il ruolo del cane, della strega, del mostro.

- **Chant :**

<i>Sing(t) mit, bitte!</i>	Chante (z) avec !	Canta con/ Cantate con !
<i>Jetzt singen wir! Wir wollen singen!</i>	Maintenant on chante ! Nous allons chanter !	Adesso cantiamo! Cantiamo!
<i>Jetzt singen wir die erste (zweite...) Strophe!</i>	Maintenant nous chantons la 1° (2°...) strophe !	Adesso cantiamo la prima (seconda,...) strofa!
<i>Jetzt singen wir den Refrain!</i>	Maintenant nous chantons le refrain !	Adesso cantiamo il ritornello!
<i>Den Refrain singen wir alle mit!</i>	Tout le monde chante le refrain !	Tutti cantano il ritornello!
<i>Sing(t) leiser (lauter), bitte!</i>	Chante (z) moins (plus) fort !	Canta/ Cantate più piano/ più forte !

<i>Welches Lied singen wir heute?</i>	Quel chant allons-nous chanter aujourd'hui !	Quale canzone cantiamo oggi?
<i>Hört gut zu, bitte!</i>	Écoutez bien !	Ascoltate attentamente!
<i>Hört euch die CD (Kassette) an, bitte!</i>	Écoutez le CD (la cassette) !	Ascoltate il CD (la cassetta)!
<i>Wir teilen die Klasse in zwei (...) Gruppen ein!</i>	On partage la classe en deux (...) groupes !	Dividiamo la classe in due (...) gruppi!
<i>Die erste Gruppe singt, dann die zweite...</i>	Le 1° groupe chante, puis le 2°...	Canta il primo gruppo, poi il secondo...
<i>Wir singen einen zweistimmigen (...) Kanon.</i>	Nous chantons un canon à deux (...) voix.	Cantiamo un canone/ una canzone a due voci.
<i>Ich gebe euch das Zeichen zum Einsatz.</i>	Je vous donne le signe de départ.	Vi do l'attacco.
<i>Achtet bitte auf den Rhythmus!</i>	Faites attention au rythme !	Fate attenzione al ritmo!
<i>Haltet bitte die Pause genau ein!</i>	Respectez exactement le temps de pause !	Rispettate esattamente le pause!
<i>Das war zu hoch. Deine Stimme ist zu hoch.</i>	C'était trop haut. Ta voix est placée trop haut.	Era troppo alto. La tua voce é troppo acuta.
<i>Wir müssen tiefer anfangen.</i>	Nous devons commencer un ton plus bas.	Dobbiamo cominciare con una tonalità più bassa.

- **Coloriage, dessin :**

<i>Male (Malt) die Blume rot an, bitte!</i>	Colorie (z) la fleur en rouge !	Colora/Colorate il fiore di rosso!
<i>Male / Malt eine Katze, bitte!</i>	Dessine (z) / Peins / Peignez un chat !	Disegna (Disegnate) / Dipingi (Dipingete) un gatto!
<i>Zeichne (t) ein Tier und mal (e) / malt es an, bitte!</i>	Dessine (z) un animal et colorie (z)-le !	Disegna (Disegnate) un animale e coloralo/(coloratelo).
<i>Zeichne (t) nach der / mit Hilfe der Schablone, bitte!</i>	Dessine (z) à l'aide du modèle/pochoir !	Disegna (Disegnate) con l'aiuto di un modello/ stencil
<i>Zeichne (t) auf das Papier, bitte!</i>	Dessine (z) sur le papier (feuille de papier) !	Disegna (Disegnate) sul foglio!
<i>Verzier (Verziert) die Figur mit geometrischen Motiven, bitte!</i>	Décore la figure (le personnage...) avec des motifs géométriques !	Decora la figura (il personaggio) con dei motivi geometrici!

- **Collage :**

<i>Kleb (t) das Bild auf..., bitte!</i>	Colle (z) l'image sur...! (sur quelque chose)	Incolla (Incollate) l'immagine su (su qualcosa)
<i>Kleb (t) das Bild an die Tafel, bitte!</i>	Colle (z) / Affiche (z) l'image au tableau !	Incolla (Incollate) / Attacca (Attaccate) l'immagine alla lavagna!
<i>Kleb (t) die beiden Streifen aufeinander, bitte!</i>	Colle (z) les 2 bandes l'une sur l'autre (en superposant) !	Incolla (Incollate) le due strisce l'una sull'altra (sovrapponendole) !

- **Assemblage :**

<i>Binde (Bindet)...an..., bitte!</i>	Attache (z) / Accole (z) ... ! (avec une corde / un fil / de la colle) !	Attacca /Attaccate...! (con una corda/ con un filo/ con la colla)!
<i>Drücke / Drückt auf ..., bitte!</i>	Appuie (Appuyez) ... !	Premi (Premete)...!
<i>Wickel (t)...ein, bitte!</i>	Enroule (z) / Enveloppe (z) ... !	Avvolgi (Avvolgete)/ Arrotola (Arrotolate)!

- **Découpage :**

<i>Schneide (t) das Bild aus, bitte!</i>	Découpe (z) l'image !	Taglia (tagliate) l'immagine!
<i>Schneide (t) das Bild der Linie entlang aus, bitte!</i>	Découpe (z) l'image sur les traits !	Taglia (tagliate) l'immagine lungo i bordi tratteggiati!
<i>Schneide (t) sehr genau aus, bitte!</i>	Découpe (z) de manière précise !	Taglia (tagliate) in maniera precisa!

- **Pliage, modelage :**

<i>Falte / Faltet / Knicke (Knickt), bitte!</i>	Plie (z) !	Piegata (Piegata) !
<i>Falte / Faltet in der Mitte, bitte!</i>	Plie (z) au milieu !	Piegata (Piegata) a metà !
<i>Bieg(t) es zur Hälfte, bitte!</i>	Plie (z)-le en deux !	Piegalo (Piegatelo) in due!
<i>Falte / Faltet der Punktierung nach, bitte!</i>	Plie (z) en suivant les pointillés !	Piegata (Piegata) seguendo i puntini!
<i>Falte / Faltet nach vorn / hinten, bitte!</i>	Plie (z) vers l'avant / l'arrière !	Piegata (Piegata) in avanti/ indietro!
<i>Falte / Faltet (die beiden Streifen) akkordeonmäßig, bitte!</i>	Plie (z) (les 2 bandes) en accordéon !	Piegata (Piegata) (le due strisce) a fisarmonica!
<i>Form(t) den Mund, bitte!</i>	Façonne(z) la bouche !	Dai (Date) una forma!

Lecture d'histoires :

<i>Hört gut zu, bitte!</i>	Écoutez bien !	Ascoltate attentamente!
<i>Passt gut auf, bitte!</i>	Faites bien attention !	Fate molta attenzione!
<i>Setz euch auf den Boden, bitte!</i>	Asseyez-vous par terre !	Sedetevi per terra !
<i>Ich erzähle euch die Geschichte von Hänsel und Gretel / von den sieben Geißlein / vom Rotkäppchen.</i>	Je vous raconte l'histoire de <i>Hänsel et Gretel</i> / des 7 chevreaux / du Petit Chaperon rouge.	Vi racconto la storia di Hansel e Gretel/ dei sette capretti/ di Cappuccetto rosso.
<i>Ich lese euch eine Geschichte vor.</i>	Je vous raconte une histoire.	Vi racconto una storia.
<i>Seht euch das Bild (die Bilder) gut an.</i>	Regardez bien l'illustration (les illustrations).	Guardate attentamente l'illustrazione/ le illustrazioni.
<i>Sieh dir das Bild an.</i>	Regarde l'illustration.	Guarda l'illustrazione.
<i>Zeig(t) das Bild, bitte!</i>	Montre (z) l'image !	Mostra (Mostrate) l'immagine!
<i>Wo ist der Drache (...)?</i>	Où est le dragon (...)?	Dov'è il drago (...)?
<i>Häng(t) die Bilder an die Tafel!</i>	Accroche les images au tableau !	Attacca le immagini alla lavagna!
<i>Beschreib(t) das Bild/Beschreib(t) die Leute auf dem Bild!</i>	Décris l'image / Décris les personnes sur l'image !	Descrivi l'immagine/ Descrivi le persone nell'immagine.
<i>Was seht ihr?</i>	Que voyez-vous ?	Che cosa vedete?